

Khuc Minh Tho
President
Families of Vietnamese
Political Prisoners, Assoc.
P.O. Box 5435
Arlington, VA 22205-0635

Quang Le

Hyattsville, MD 20783
April 4, 1990

Dear Mrs Tho:

RE: DUONG THI NGUYET BA
IV# 61778

I am writting to you in concerning about my family case number IV 61778. In March 20, 1990, my family in VietNam was interviewed by the U.S representative. The interview number is H03 #569. During the interview, the U.S representative questioned about the absence of my mother name in the list. As the result, my family case is temperatory halted.

In March 31, 1990, I came to your office for your assistant to ask the ODP office in Bangkok about this problem. You told me in April 5, 1990 that the State Depart. send you a response. The response stated that my mother name is missing in the list due to the fact that the Internal Affair Agency in VietNam did not included my mother name in the list.

I believe this is not the case. Since my family send me a copy of their notice letter. The notice letter which was issued by the Internal Affair Agency clearly stated that my mother and the other two members who are my father and my brother will be in the list for interviewing with the U.S representative.

I would like you to contact the ODP office in Bangkok for further review my family case so that my mother name will be included in the list. I also would like to know when my family will get another interview with the U.S representative.

I appreciate for your help. I also included in this letter a copy of the notice letter and its translation, and the exit visas of my family.

Sincerely yours,



Quang Le

MD:16466
DS:3/1140
H:10/12/80.

IV 61778

H.154

NOI VU
LIAN LY XNC

CONG HOA XA HOI CHU NGHIA VIET NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc

217 /XC

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi : Bà Đường Thị Nguyệt Bà

Hiện ở : 159/40 & Ngõ Dương, Q.10, TP Hồ Chí Minh.

Chúng tôi đồng ý, cho Bà cùng 02 người trong gia đình
được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.

Việc cấp hộ chiếu : chúng tôi đã cấp 03 hộ chiếu
gia đình, số :

63002 / 99001 (gửi kèm theo)
63004
63006

Chúng tôi đã lên danh sách số 1103 chuyển Bộ
Đội Giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng
và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn và kết
xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo để Bà rõ ./.

Hà Nội, ngày 20 tháng 11 /1989

P. TRƯỞNG PHONG X.N.C



Nguyễn Hoàng

American Embassy
Orderly Departure Program (ODP)
Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Quang Le

Hyattsville, MD 20783
April 4, 1990

To whom it may concerns,

I am writting to you in concerning about my family case number IV 61778. In March 20, 1990, my family in VietNam was interviewed by the U.S representative. The interview number is HO3 #569. During the interview, the U.S representative questioned about the absence of my mother name in the list. As the result, my family case is temperatory halted.

In March 31, 1990, I came to the Families of Vietnamese Political Prisoners, Association to ask about this problem. As a result in April 5, 1990 the State Depart.send a response to the Families of Vietnamese Political Prisoners, Association. The response stated that my mother name was missing in the list due to the fact that the Internal Affair Agency in VietNam did not included my mother name in the list.

I believe this is not the case. Since my family send me a copy of their notice letter. The notice letter which was issued by the Internal Affair Agency clearly stated that my mother and the other two members who are my father and my brother will be in the list for interviewing with the U.S representative.

I would like you to further review my family case so that my mother name will be included in the list. I also would like to know when my family will get another interview with the U.S representative.

I appreciate for your help. I also included in this letter a copy of the notice letter and its translation, and the exit visas of my family.

Sincerely yours,



Quang Le

Republic Socialist VietNam

Translation

Mrs Duong Thi Nguyet Ba
159/40G Ngo Quyen
Quan 10, T.P Ho Chi Minh

H. 154
Internal Affair Agency
Control Entry/Exit Branch

Dear Mrs. Duong Thi Nguyet Ba

This is the notice letter to you and your family. The Internal Agency agreed to let you and two other members in your family to come to the U.S.

The Internal Affair Agency has issued three exit visas for you and your family. The following are the number for the visas:

63002
63004
63006

The Internal Affair Agency has put your name and your family in the list number H03. We have forwarded to the U.S External Affair Office to consider you and your family.

Hanoi, November 20, 1989
Chief of Entry/Exit Branch

Nguyen Phuong

March 31, 1990

Dear Sir or Madam,

I am writing to you concerning about my family case number IV 61778. I was assisted by the Families Vietnamese Political Prisoners Association (Khuc Minh Tho President) to send all the necessary documents to the ODP in Bangkok, Thailand.

I believe in my knowledge that I have completed all the necessary steps which are requested by the ODP office. In March 20, 1990 my family in Vietnam was interviewed by the U.S representative in Vietnam. However, my mother name was not in the list for interview.

I would like to know the reason for it. I also hope that you consider my family case carefully so that my mother name will be included in the list. I appreciate for your help

Thank you very much

Quang



IV 61778

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU Passport

Số 6302/89 DC
Họ Nguyễn Văn

Hộ chiếu này gồm 32 trang
Ce passeport contient 32 pages

- 1 -

Hộ chiếu này có giá trị đi đến.....
Ce passeport est valable pour se rendre

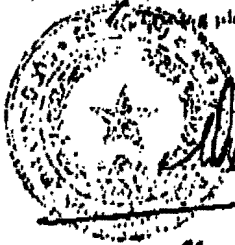
bất cứ các nước
à tous pays
và hết hạn ngày 11-11-1994
Il expire le

trừ khi được gia hạn.
sauf en cas de renouvellement.

Cấp tại Hà Nội ngày 11 tháng 11 năm 1989

Phát ở

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH
Hàng phòng 2

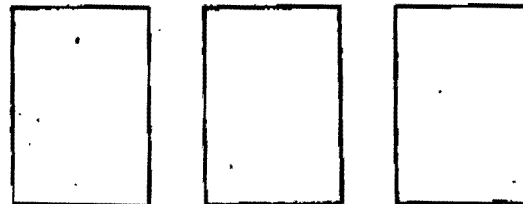


Nguyễn Phương

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên Nom et prénom	Ngày sinh Date de naissance
1	
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



- 5 -

Họ tên DƯƠNG THỊ NGUYỆT BA
Nom et prénom

Ngày sinh 1934
Date de naissance

Nơi sinh Hải Phòng
Lieu de naissance

Chỗ ở Trụ sở Công an Hải Phòng
Domicile

Quốc tịch Việt Nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhận dạng / Chiều cao /
Signalment Taille

Màu mắt /
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt /
Signes particuliers

- 2 -

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

Dương Thị Nguyệt Ba

- 3 -

BỊ CHỮ - NOTES

THỊ THỰC - VISAS

THỊ THỰC XUẤT CÁN

Hà 6302 Xu
Cấp cho Bà Dương Thị Nguyệt Ba
Cùng với / trẻ em
Đến nước Hợp chúng quốc Hoa Kỳ
Qua cửa khẩu Bà Rịa - Vũng Tàu
Trước ngày 11-5-1990
Hà Nội, ngày 11 tháng 4 năm 1989

DỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CÁN
Trưởng phòng 2

Nguyễn Phương

Nguyễn Phương

- 9 -

IV 61778



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU Passeport

Số
N: 63004/89 DC,

Hộ chiếu này gồm 32 trang
Ce passeport contient 32 pages

-1-

Hộ chiếu này có giá trị đi đến.....
Ce passeport est valable pour se rendre

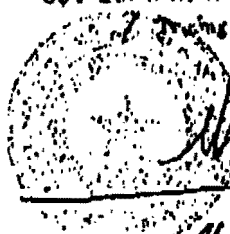
.....
bất cứ các nước
à tous pays

và hết hạn ngày 11 - 11 - 1994
IL expire le

trừ khi được gia hạn.
sauf en cas de renouvellement.

Cấp tại Hà Nội ngày 11 tháng 11 năm 1989
Fait à

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CÁN
Trưởng phòng 2



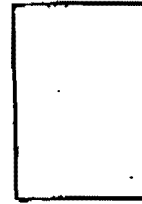
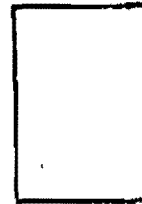
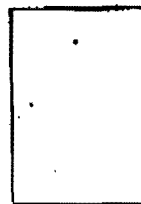
Nguyễn Phương

-4-

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DE PASSEPORT

Họ và tên Nom et prénoms	Ngày sinh Date de naissance
1	
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



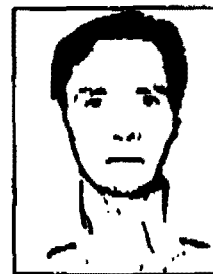
-5-

IV 61778

Họ tên LÊ VĂN TỈNH
 Nom et prénom
 Ngày sinh 1932
 Date de naissance
 Nơi sinh Hà Sơn Bình
 Lieu de naissance
 Chỗ ở Đp. Hồ Chí Minh
 Domicile
 Quốc tịch Việt Nam
 Nationalité
 Nghề nghiệp /
 Profession
 Nhân dạng Châu cao
 Signalement Taille
 Màu mắt Màu mắt
 Couleur des yeux
 Vết tích đặc biệt Vết tích đặc biệt
 Signes particuliers

- 2 -

Ảnh của người mang hộ chiếu
 Photographie du titulaire

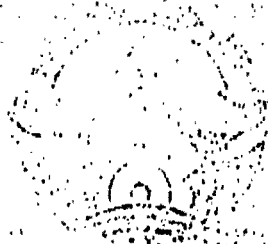


Chữ ký
 Signature

Le Van Tinh

- 3 -

BỊ CHỮ - NOTES



- 1 -

THỊ THỰC - VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

SS 63004 XC
 Cấp cho Ông Lê Văn Tỉnh
 Công với 9 trả ong
 Đến nước Hợp chúng quốc Hoa Kỳ
 Qua cửa khẩu Bà Rịa Sơn Nhứt
 Trượt ngày 11-5-1990
 Hà Nội, ngày 11 tháng 4 năm 1989

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH
 Trưởng phòng Z

Nguyễn Phương

- 9 -

Application/Petition		I130	IV #61778
IMMIGRANT PETITION FOR RELATIVE			
Receipt #	Applicant/Petitioner		
EAC-90-049-00523	LE QUANG		
Notice Date	Page	Beneficiary	
03/01/90	1 OF 1	DUONG NGUYET	

LE QUANG

HYATTSVILLE

ND
20783

APPROVAL NOTICE
CLASS, GRANTED: IMMED. RELA.
PRIORITY DATE: 11/13/89
CONSULATE:
BANGKOK #2

Notice also sent to:

NONE

THE ABOVE PETITION IS APPROVED. WE HAVE FORWARDED IT TO THE CONSULATE LISTED ABOVE. THIS COMPLETES ALL INS ACTION ON THIS PETITION. PLEASE CONTACT THE CONSULATE DIRECTLY IF YOU HAVE QUESTIONS ABOUT VISA ISSUANCE OR WISH TO HAVE THE PETITION MOVED TO ANOTHER CONSULATE.

THE BACK OF THIS FORM CONTAINS ADDITIONAL INFORMATION ABOUT WHAT APPROVAL OF AN IMMIGRANT PETITION MEANS. PLEASE READ IT CAREFULLY.

You will be notified separately about any other applications or petitions you filed. Save this notice. Please enclose a copy of it if you write to us about this case, or if you file another application based on this decision. Our address is:

EASTERN SERV CENTER
1A LENNAH DRIVE
ST ALBANS

VT 05479-0001

orm 1-797 (6/29/88)

Please see additional information on the back.



U.S. Department of Justice

IV # 61778

Immigration and Naturalization Service

NAME AND ADDRESS OF APPLICANT/PETITIONER

Duong, Nguyen Ba

NAME OF BENEFICIARY

DATE

11/13/89

FILE NO.

FORM NO.

5-130

PLEASE COMPLY WITH THE BELOW CHECKED ☒ INSTRUCTIONS.

- ☐ 1. The above application/petition and its supporting documents are attached.
- ☐ 2. The above application/petition and its supporting documents have been forwarded to your attorney or representative.
- ☐ 3. Please complete the blocks on your enclosed application/petition which are checked ☒ in red.
- ☐ 4. Please follow the instructions on your enclosed application/petition which are checked ☒ in red.
- ☐ 5. Furnish the required fee of \$_____.
- ☐ 6. Furnish the birth or baptismal certificate of _____.
- ☐ 7. Furnish the marriage certificate of _____.
- ☐ 8. Furnish proof of death or legal termination of marriage of _____.
- ☐ 9. A foreign document must be accompanied by a translation in English. The translator must certify that he/she is competent to translate and that the translation is accurate.
- ☐ 10. Furnish the date and port of each of your entries into the United States and the name of the ship, plane, or other vehicle on which you traveled.
- ☐ 11. Except for aliens with occupations listed under Schedule A, 20 Code of Federal Regulations, Part 656.10, a certification from the Secretary of Labor must be obtained before your petition or application may be resubmitted to this Service. Further information and Department of Labor forms and instructions may be obtained from the local office of the state employment service agencies.
- ☐ 12. You have indicated that you do not intend to seek employment. You must furnish evidence that you have sufficient funds or other means of maintaining yourself in this country.
- ☐ 13. Furnish two (2) color photographs. These photos must have a white background, photos must be glossy, un-retouched, and not mounted. Dimension of the facial image should be about 1 inch from chin to top of hair or head, shown in 4/ frontal view of right side of face with right ear visible. Using soft pencil or ball pen, print name (and alien registration receipt number, if known) on the back of each photograph. You should show these instructions to the photographer who takes the pictures.
- ☐ 14. You may now apply for adjustment of status, on the attached forms, for yourself and the below listed persons.
- ☐ 15. Your proof of status documents have been checked and are attached. Your application/petition is being processed and will be completed in the near future.
- ☐ 16. You are granted additional time until _____ to submit a brief in support of your appeal, or to present evidence in rebuttal to the proposed visa petition revocation or denial.
- ☒ 17. Your personal document has served its purpose and is being returned. Your request for Service benefits or inquiry will be processed as soon as possible.